

**Zeitschrift:** GZ in Kontakt : Gehörlosenzeitung für die deutschsprachige Schweiz  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für das Gehörlosenwesen  
**Band:** 82 (1988)  
**Heft:** 10  
  
**Rubrik:** Leserbrief

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

er mir stolz seine selbstgebastelten elektrischen Installationen vorführte; auch als geschickter Möbelschreiner und Hobby-Fotograf beschäftigte er sich in der Freizeit. Erfüllung fand er vor allem in der jahrelangenden Freundschaft mit der gehörlosen Spital-Lingère Frieda Hänni: Während 12 Jahren durften sie noch in Biel in gemeinsamer Wohnung ihr Altersglück genießen. Ganz unerwartet ging sein Leben zu Ende. Er ruhe in Frieden!

Vier junge Gehörlose meldeten den Tod naher Angehöriger: Margrit Gerber, Walter Zaugg-Ackermann und Thomas Zumbrunn trauern um den Vater, Johannes Bäschlin um die Mutter. Auch Frau Meili Thuner-Seitz sei herzlich kondoliert zum Tode ihres Vaters! «Es ist bestimmt in Gottes Rat, dass man vom Liebsten, was man hat, muss scheiden!»

#### Jugend im Frühling:

Zwei «Ehemalige» aus Münchenbuchsee erlebten das frohe Ereignis einer Geburt: Margrit Vonarburg-Kräuchi schenkte ihrem Gatten Josef eine gesunde Damaris (siehe Apostelgeschichte 17,34!) – und Fritz Klossner und seine Ehefrau Doris geb. Brunner wurden glückliche Eltern einer quiklebendigen Jessica. Gesundheit und Gottesseggen sei beiden jungen Familien gewünscht! – Jugend im Frühling: Für manche gibt's wichtige Übergänge! Beginnen wir mit den sechs hörenden Jugendlichen, welche von ihren gehörlosen Vätern und/oder Müttern an den Konfirmationsaltar begleitet wurden: Friedi Bühler, Manuela Egger, Beat Moser, Susanne Pfister, Tobias Rohr und Barbara Wüthrich. Grossen Aufbruch gab's auch im Schulheim Münchenbuchsee: Da konnte zunächst Pfarrer Giezendanner fünf Neuntklässler feierlich konfirmieren: Andreas Danner, Roger Fistarol, Nicole Hess, Karin Schneider und Franziska Wälti. Zusammen mit ihren drei Klassenkameradinnen Gabriela Camelin, Tatjana Trifunovic und Cornelia Trummer haben sie von ihrem bald in Pension gehenden Lehrer Wolfgang Scheibe und von der Schule Abschied genommen. Auch für die Achtklässler und ihren Lehrer Klaus Jörg war der letzte Schultag mit dem munteren Restaurant «Zur alten Stube» ein Abschied: Patrick Hodler, Izzet Kaptanoglu, Christoph Jampen, Sandra Lützelschwab und Bettina Sollberger werden in

Hohenrain und Zürich weiter geschult; dasselbe gilt mit einer Ausnahme für die Neuntklässler. Glück und Mut auf euren Wegen, ihr jungen Leute! – Feierlich – Hörende und Gehörlose gemeinsam – gestaltete sich auch die Konfirmation in Wabern: Peter Dietz aus Niederwangen, Susi Egger aus Frutigen, Daniel Hutmacher aus Ammerzwil, Pascal Tscholl aus Herzogenbuchsee und Matthias Weibel aus Rheinfelden beendeten so ihren Unterweisungsunterricht. – Gedanken und Glückwünsche gehen in diesen Tagen besonders zu den acht Lehrlingen, die in diesen Wochen mitten in der Abschlussprüfung ihrer Berufslehre stehen. Resultate gibt's noch keine – aber allen, den Glückspilzen und eventuell dem einen oder andern Pechvogel, sei Mut und Zuversicht gewünscht auf den künftigen Weg, also: Christoph Graber, Maschinenzeichner; Renate Hochuli, Fusspflegerin; Andreas Leuenberger, Mechaniker; Daniela Mader und Fränzi Tschabold, Dekorationsnäherinnen; Ueli Matter, Automechaniker; Robert Stämpfli, technischer Zeichner; André Tschumi, Gärtner. – «Jugend im Frühling!»: Besonderer Dank gilt meiner früheren Konfirmandin Regina Reusser aus Aeschi: In elf farbenprächtigen Kartengrüssen mit sinnigem Text liess sie uns teilhaben an ihrer 2½monatigen Reise quer durch und rund um Australien; in unserem Atlas wurde die Fahrt rot angestrichen – so konnte das Alter die grossen Fahrten der Jugend mitmachen und so (hoffentlich!) im Herzen selbst ein wenig jung bleiben.

**Nachtrag Ende April:** Bei den oben erwähnten Lehrabschlussprüfungen hat es keinen einzigen Pechvogel gegeben. Alle haben ihr Examen bestanden, den Lehrbrief bekommen, zum Teil sogar mit ausgezeichneten Noten. Bravo!!! – Vor wenigen Tagen wurde Max Haldemann-Häfeli von jahrelanger Krankheit erlöst. Seiner Frau Esther, den Kindern Kurt und Nelly mit ihren Familien und den beiden Enkelinnen kondolieren wir herzlich; vielleicht dürfen wir in einer späteren Nummer nochmals dieses charaktervollen und tapferen Gehörlosen gedenken.

Willi Pfister  
Gehörlosenpfarrer  
im Ruhestand

#### Leserbrief

## Falsche Daten

Als ich den Sportkalender in der neuen Gehörlosen-Zeitung gelesen habe, war ich erstaunt über die Termine des Nationalmannschaftstrainingslagers vom SGSV-Fussball. Ich bin auch ein Komiteemitglied der Nationalmannschaft für Gehörlose. Nun teile ich Ihnen genau mit, dass das Trainingslager der Nationalmannschaft für Gehörlose nur am Samstag und Sonntag, dem 14. und 15.

Mai 1988, in Luzern stattfinden wird.

Und in der Gehörlosen-Zeitung steht geschrieben: «Das Länderspiel Schweiz–Schweden findet am Samstag, dem 18. Juni 1988, in Lausanne statt.»

Leider stimmt dies auch nicht. Definitiv findet das Qualifikationsspiel für die Gehörlosen-Olympiade in Neuseeland an Stelle des Länderspiels am Samstag, dem 18. Juni 1988, in Luzern statt. Ich bitte Sie deshalb höflichst um Veränderung in der nächsten Gehörlosen-Zeitung.

#### Leserbrief

## Eine Entgegnung auf «Gehörlose in der Schweizer Presse»

von B. Kober, GZ Nr. 7 vom 1. April 1988

**Herr Kober fragt: «Was für Beziehungen hat der heutige Präsident des Zürcher Fürsorgevereins zu den Gehörlosen?» Als Vorstandsmitglieder fühlen wir uns angesprochen. Wir möchten darauf eine Antwort geben.**

Im Vorstand sind verschiedene Fachleute vertreten. Es sind bei weitem nicht nur Gehörlosen-Fachleute. Es braucht auch Fachleute aus anderen Gebieten: Ärzte, Politiker, Techniker, Juristen, Finanzverständige u.a.m. Warum? Diese Vorstandsmitglieder schaffen Beziehungen zu andern Bevölkerungskreisen, die mit Gehörlosen wenig oder nichts zu tun haben. Sie bilden eine Brücke zwischen dem Gehörlosenwesen und dem übrigen Gemeinwesen. Sie bringen wichtiges Wissen mit und sind persönlich interessiert an den Gehörlosen und an der Arbeit im Gehörlosenwesen. So ist Herr Hüsler, der jetzige Präsident, von Beruf Rechtsanwalt. Betroffen von den Problemen der Gehörlosen, hat er sich seit Jahren für sie eingesetzt. Er wirkt als Rechtsberater und hat dabei bewiesen, dass er sich gut mit Gehörlosen verständigen kann.

Vor zwei Jahren baten wir ihn, das Präsidium zu übernehmen. An der Jahresversammlung wurde er gewählt. Wir wollten mit Absicht keinen Gehörlosen-Fachmann (oder Fachfrau) als Präsident. Er kennt die Arbeit der Beratungsstelle, er hat viele Beziehungen, er versteht einen Vorstand zu leiten und den Fürsorgeverein nach aussen zu vertreten. Dies alles sind wichtige Aufgaben. Wir sind sehr dankbar, dass er bereit

war, diese Aufgabe zu übernehmen!

Herr Kober stört sich vor allem an den Schwierigkeiten der Kommunikation. Er vergisst, dass die Zusammenarbeit von Gehörlosen und Hörenden immer Kommunikationsprobleme schafft. Es braucht viel Erfahrung und Zeit, und dazu gegenseitige Hilfe und Verständnis, um diese Probleme zu lösen. Heute stehen aber Dolmetscher zur Verfügung. Wir sind deshalb überrascht, dass Herr Kober trotz dieser Hilfe weiterhin unzufrieden ist. Auch Gehörlosen-Fachleute sind in ähnlichen Situationen auf die Unterstützung durch Dolmetscher angewiesen. Das alles ist kein Grund, einen Hörenden, der nicht voll im Gehörlosenwesen arbeitet, als Präsidenten abzulehnen! Herr Kober «träumt» von der Zeit, in der auch Gehörlose als Präsidenten amten werden. Soweit sind wir noch nicht. Die Entwicklung ist in den letzten Jahren aber rasch verlaufen: vor 20 Jahren waren Gehörlose sehr selten in Vorständen der Institutionen. Heute arbeiten sie an verschiedenen Orten gleichberechtigt in wichtigen Gremien (Schulkommissionen, Ausschüsse u.a.) mit. Wann der nächste Schritt erfolgen wird, dies überlassen wir der künftigen Entwicklung.

Hörende und gehörlose Vorstandsmitglieder des Zch. Fürsorgevereins